

Neuro – system implantu ślimakowego

# Zestaw do pływania Instrukcja obsługi



CE 0459 (2020)

**oticon**  
MEDICAL



## Sposoby mocowania zestawu do pływania



Brak mocowania



Wkładka uszna



Cienka linka zabezpieczająca



Rurka mocująca



**„Uwaga”:** Wskazanie uwagi/wskazówki.





**„Przeestroga”:** Potencjalne niebezpieczeństwo, które, jeśli nie zostanie uniknięte, może spowodować tymczasowe obrażenia lub hospitalizację użytkownika.



**„Ostrzeżenie”:** Potencjalne niebezpieczeństwo, które, jeśli nie zostanie uniknięte, może spowodować poważne obrażenia lub śmierć pacjenta/użytkownika.

Uważa się, że stwierdzenia zawarte w niniejszej instrukcji są prawdziwe w dniu publikacji. Ilustracje nie są zobowiązujące prawnie. Dostępność produktów zależy od lokalnej rejestracji.

Oticon Medical ( NEURELEC) zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w konstrukcji, charakterystyce i modelach bez wcześniejszego powiadomienia. Jediną gwarancją Oticon Medical( NEURELEC) jest wyraźna pisemna gwarancja udzielona na sprzedaż lub na wynajem jej produktów.

# Spis treści

Wstęp .....	6
Przeznaczenie .....	6
Wskazania .....	7
Przeciwwskazania .....	7
Niepożądane działania uboczne .....	7
Profil docelowego użytkownika .....	7
Zawartość zestawu .....	8
Przedmioty zamówione specjalnie, aby pasowały do Neuro 2 .....	9
<b>Używanie zestawu pływackiego .....</b>	<b>10</b>
Używaj zestawu do pływania, aby chronić procesor mowy w wodzie.....	11
Wkładanie procesora mowy do obudowy wodoodpornej.....	12
Wyjmowanie procesora mowy z obudowy wodoodpornej .....	15
Obsługa i konserwacja.....	15
<b>Mocowanie zestawu do pływania na uchu lub do ubrania .....</b>	<b>16</b>
Mocowanie zestawu do pływania do rurki mocuącej .....	16
Mocowanie zestawu do pływania z nasadką mocuującą .....	18
<b>Mocowanie zestawu do pływania z cienką linką zabezpieczającą.....</b>	<b>24</b>
<b>Właściwości fizyczne.....</b>	<b>26</b>
<b>Symbole .....</b>	<b>27</b>
<b>Okres gwarancji .....</b>	<b>29</b>
<b>Rejestr zużycia obudowy wodoodpornej .....</b>	<b>29</b>

## **Wstęp**

Zestaw do pływania to wodoodporne rozwiązanie dla procesora mowy Neuro 2, umożliwiające zanurzenie w wodzie na 2 godziny do głębokości 3 metrów. Akcesorium to utrzymuje procesor w suchości podczas aktywności w wodzie, takich jak pływanie, pływanie łódką lub kajakami.

To Twój przewodnik dotyczący korzystania z zestawu do pływania. Zaleca się uważne przeczytanie go przed pierwszym użyciem zestawu.

Ten dokument zawiera dodatkowe informacje dotyczące instrukcji użytkowania procesora mowy Neuro 2. Powinien być czytany w połączeniu z instrukcją obsługi procesora mowy Neuro 2 jako jej uzupełnienie (z uwzględnieniem ostrzeżeń, przestróg, użycia i warunków środowiskowych), dostarczoną w opakowaniu Neuro 2 (w wersji papierowej i elektronicznej) i dostępną na stronie internetowej Oticon Medical.

## **Przeznaczenie**

Zestaw do pływania to akcesorium zapewniające zwiększoną ochronę procesora mowy Neuro 2, gdy używamy go będąc w wodzie lub w wilgotnym i zapyłonym otoczeniu.

## Wskazania

Nie ma określonych odrębnych wskazań do korzystania z akcesorium zestawu do pływania. Obowiązują wskazania takie, jak dla systemu implantu ślimakowego Neuro.

## Przeciwwskazania

Nie ma określonych odrębnych przeciwwskazań do korzystania z akcesorium zestawu do pływania. Obowiązują przeciwwskazania takie, jak dla systemu implantu ślimakowego Neuro.

## Niepożądane działania uboczne

Przy stosowaniu zestawu do pływania nie odnotowano żadnych niepożądanych działań ubocznych.

## Profil docelowego użytkownika

Urządzenie jest obsługiwane przez pacjenta, opiekuna i audiologa.

**Pacjent:** osoba posiadająca implant ślimakowy, niebędąca pracownikiem służby zdrowia, bez odpowiedniego specjalistycznego szkolenia.

**Opiekun:** osoba nastoletnia lub dorosła z wykształceniem co najmniej 8-letnim, niebędąca pracownikiem służby zdrowia, bez odpowiedniego specjalistycznego szkolenia.



**Audiolog:** pracownik służby zdrowia, który odbył co najmniej 3-letnie studia z zakresu audiologii oraz specjalistyczne szkolenie w zakresie korzystania z urządzenia.

## Zawartość zestawu

Zestaw do pływania składa się z następujących części :


<p>Obudowy wodoodpornej (w tym 2 rękawów ochronnych do procesora mowy i rurek mocujących)</p>	 A white, curved waterproof housing with a black base and a black handle. To its left are two white, cylindrical protective sleeves.
<p>Anteny do pływania LD lub SD (ze zintegrowanym przewodem anteny)</p>	 A black, circular antenna with a black cable extending from one side, ending in a red and black connector.
<p>Magnesu</p>	 A small, black, cylindrical magnet with a white cap on top.
<p>Pudełko transportowego</p>	 A white, rectangular transport case with a black latch on the front.



Cienkiej linki zabezpieczającej	
wkładki usznej	

## Przedmioty zamówione specjalnie, aby pasowały do Neuro 2

Przy zamawianiu zestawu pływackiego upewnij się, że wybierasz wariant pasujący do twojej obecnej konfiguracji Neuro 2:

- **Siła magnesu:** Magnesy do zestawu pływackiego są identyczne jak magnesy dla zwykłych anten Neuro 2.
- **Typ anteny do pływania:** Antena do pływania jest oznaczona za pomocą  i występuje w dwóch wariantach, takich jak zwykła antena Neuro 2: Zti SD lub Zti LD.

Oznaczenia na antenie do pływania



**Przeostroga:** *Upewnij się, że używasz tego samego rodzaju anteny (LD lub SD) i siły magnesu jak, te używane w zwykłej konfiguracji.*

## Używanie zestawu pływackiego



**Ostrzeżenie:** *Małe części mogą stanowić ryzyko zakrztuszenia w przypadku połknięcia. W tym przypadku należy bezzwłocznie wezwać pomoc medyczną.*



**Ostrzeżenie:** *Przed użyciem sprawdź wszystkie części zestawu pływackiego i nie używaj go w przypadku uszkodzenia.*



**Ostrzeżenie:** *Obudowa wodoodporna przeznaczona jest do użytku przez rok lub 50-krotnie w zależności od tego, co nastąpi jako pierwsze. Zawsze dokładnie sprawdzaj obudowę wodoodporną przed i po użyciu. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek zmiany w materiale lub szczelności rękawa, przestań go używać i zamów nowy zestaw (obudowa wodoodporna).*



**Przeostroga:** *Aby uniknąć poparzeń podczas korzystania z zestawu pływackiego w jasnym świetle słonecznym, upewnij się przed założeniem go na ucho, że nie uległ przegrzaniu. Nie należy narażać procesora mowy na działanie temperatur poza zakresem roboczym (0°C do 50°C z akumulatorem litowo-jonowym).*



**Przeostroga:** *Obudowa wodoodporna i przeznaczona do niej antena do pływania muszą być zawsze używane razem. Jeśli obudowa zostanie użyta oddzielnie, procesor mowy ulegnie zamoczeniu.*



**Przeostroga:** *Poziom dźwięku podczas korzystania z zestawu pływackiego może nieznacznie odbiegać od normy. Zwykle można temu zaradzić, dostosowując głośność Neuro 2. Jeśli nie zapewnia to pożądanej słyszalności, skontaktuj się z audiologiem/inżynierem klinicznym.*



**Uwaga:** *Rurka mocująca z czasem będzie stopniowo zmieniać swoje właściwości mechaniczne. Pamiętaj, aby wymienić ją, jeśli nie zapewnia już wystarczającego mocowania.*

## Używaj zestawu do pływania, aby chronić procesor mowy w wodzie

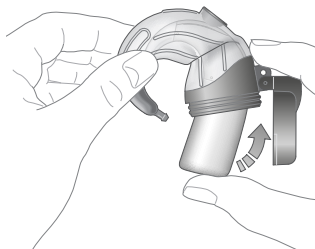
- 1** Zamontuj magnes na antenie do pływania. Zapoznaj się z sekcją „Umieszczanie i wymiana magnesu w antenie” w Instrukcji Obsługi procesora mowy.
- 2** Zamontuj akumulator na procesorze mowy. Zapoznaj się z rozdziałem „Podłączanie i wymienianie modułu baterii/akumulatora” w Instrukcji Obsługi.
- 3** Aktywuj system zabezpieczenia przed otwarciem, aby zabezpieczyć moduł akumulatora podczas montażu zestawu pływackiego. Zapoznaj się z rozdziałem „Blokowanie i odblokowywanie modułu baterii/akumulatora” w Instrukcji Obsługi.

## Wkładanie procesora mowy do obudowy wodoodpornej

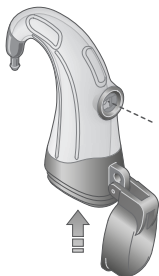


**Uwaga:** Zawsze używaj akumulatorów do zasilania procesora mowy podczas korzystania z zestawu do pływania. Baterie cynkowo-powietrzne wykorzystują dopływ świeżego powietrza, aby wytwarzać energię, dlatego nie można ich używać w obudowie wodoodpornej.

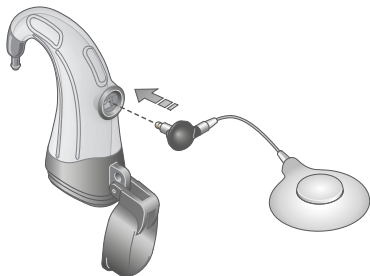
- 1 Otwórz pokrywę obudowy wodoodpornej.
- 2 Sprawdź obudowę wodoodporną, aby upewnić się, że w otworze złącza anteny do pływania oraz w otworze i pokrywie służącej do wkładania procesora nie ma brudu, kurzu i fragmentów włosów.
- 3 Całkowicie włóż procesor mowy do wnętrza obudowy wodoodpornej. Podczas wkładania zegnij obudowę i ostrożnie umieść rożek procesora mowy we właściwym miejscu, aby uniknąć zakleszczenia po bokach.



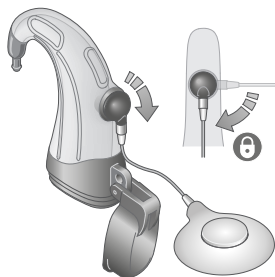
- 4** Upewnij się, że procesor mowy jest całkowicie umieszczony w obudowie, tak aby złącze anteny było idealnie dopasowane do otworu w obudowie wodoodpornej.



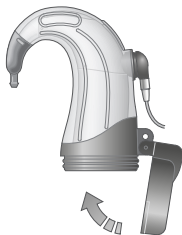
- 5** Przytrzymaj wygiętą wtyczkę anteny do pływania razem z kablem ustawionym prostopadłe do obudowy wodoodpornej i całkowicie włóż ją do procesora mowy oraz obudowy. Czerwony pierścień uszczelniający musi dotykać obudowy.



- 6** Obróć wtyczkę o 90 stopni zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ją zablokować. W rezultacie przewód anteny powinien znaleźć się w pozycji równoległej do obudowy.



- 7** Zamknij pokrywę obudowy wodoodpornej.
- 8** Umieść system za uchem.



## Wymowanie procesora mowy z obudowy wodoodpornej

- 1 Zdejmij zestaw do pływania z ucha.
- 2 Odłącz antenę do pływania.
- 3 Otwórz obudowę wodoodporną.
- 4 Usuń procesor mowy.

## Obsługa i konserwacja



**Przeostoga:** Po każdym użyciu zestawu do pływania należy przepłukać części pod słodką, bieżącą wodą i strząsnąć wszystkie krople wody. Do czyszczenia akcesorium nie wolno używać żadnych substancji o właściwościach żrących lub ściernych. Nie wycierać go do sucha ściereczką, bo może ona pozostawić drobiny na obudowie, które mogą wpłynąć na szczelność obudowy przy następnym użyciu. Pozostawić części do całkowitego wyschnięcia i przechowywać je w pudełku transportowym do następnego użycia.



**Przeostoga:** Nie należy używać systemu osuszania do suszenia zestawu do pływania.



**Przeostoga:** *Przed suszeniem i przechowywaniem procesora mowy należy zawsze zdejmować z niego obudowę wodoodporną.*



**Przeostoga:** *Przewód anteny do pływania jest trwale przymocowany do anteny do pływania i nie można go odłączyć.*

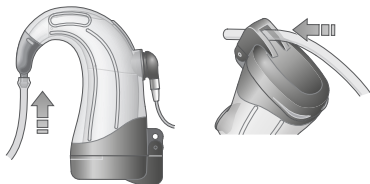
## Mocowanie zestawu do pływania na uchu lub do ubrania

Zestaw do pływania można zamocować na uchu lub do ubrania na trzy uzupełniające się sposoby. Dopuszczalne jest stosowanie ich osobno lub łącznie.

### Mocowanie zestawu do pływania do rurki mocującej

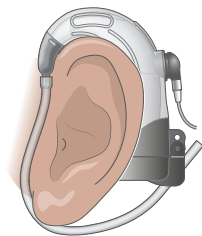
Aby użyć:

- 1 Przed umieszczeniem systemu na uchu zamontuj rurkę mocującą: wsuń jeden koniec rurki do rożka obudowy wodoodpornej, a następnie wepchnij drugi koniec rurki przez otwór w dolnej części pokrywy.





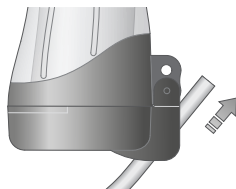
**2** Umieść zestaw do pływania z procesorem za uchem.



**3** Pociągnij wolny koniec rurki, aby docisnąć system do ucha.

**4** Umieść antenę w prawidłowej pozycji

**5** W razie potrzeby odetnij koniec rurki za pomocą nożyczek.



### **Aby usunąć:**

Pociągnij rurkę, aby wyjąć ją z dolnej części pokrywy i rożka obudowy wodoodpornej.

## Mocowanie zestawu do pływania z nasadką mocującą



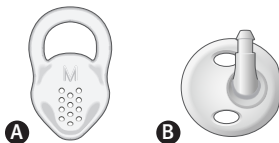
**Ostrzeżenie:** Małe części mogą stanowić ryzyko zakrztuszenia w przypadku połknięcia. W tym przypadku należy bezzwłocznie wezwać pomoc medyczną. Nasadka mocująca nie jest przeznaczona do stosowania u dzieci w wieku poniżej 3 lat.

Użytkownicy chcący zapewnić sobie lepsze podtrzymywanie zestawu do pływania noszonego na uchu, powinni używać nasadki mocującej. Jest to natychmiastowe rozwiązanie do dopasowania, które można zastąpić niestandardową wkładką uszną. Nasadka mocująca służy do zapobiegania spadaniu procesora mowy z ucha. Może być stosowana podczas uprawiania sportu, aktywności fizycznej lub na co dzień. Pasuje zarówno do prawego, jak i lewego ucha.

Poniższe ilustracje dotyczą konfiguracji lewego ucha. Ilustracje dotyczące konfiguracji prawego ucha znajdują się na stronie 23.

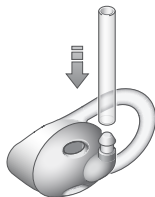
### Aby dopasować nasadkę mocującą do ucha, należy:

- 1 Wybrać i zamontować końcówkę douszną **A** na adapterze **B**, umieszczając najpierw spiczasty koniec końcówki na brzegu adaptera naprzeciwko adaptera rurki, a następnie pociągając jej drugi koniec (pętlę).



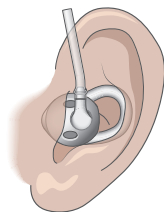
Dostępne są cztery rozmiary końcówki dousznej, rozpoznawalne dzięki następującym oznaczeniom na wkładkach usznych: Bardzo mała „-”; Mała: „S”; Średnia: „M” oraz duża: „L”.

**2** Wciśnij mocno rurkę na adapter.

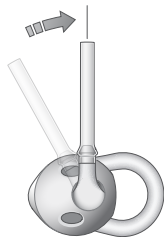


**3** Umieść nasadkę mocującą w uchu z pętlą końcówki dousznej skierowaną w stronę tyłu głowy.

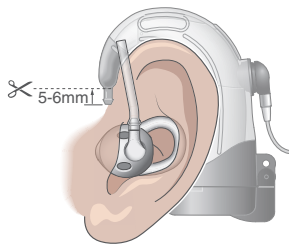
**4** Wyjmij nasadkę mocującą i zmień końcówkę douszną, jeśli wybrana końcówka nie pasuje.



- 5** Po umieszczeniu nasadki mocującej w uchu obróć rurkę w górę do górnego pionowego położenia.



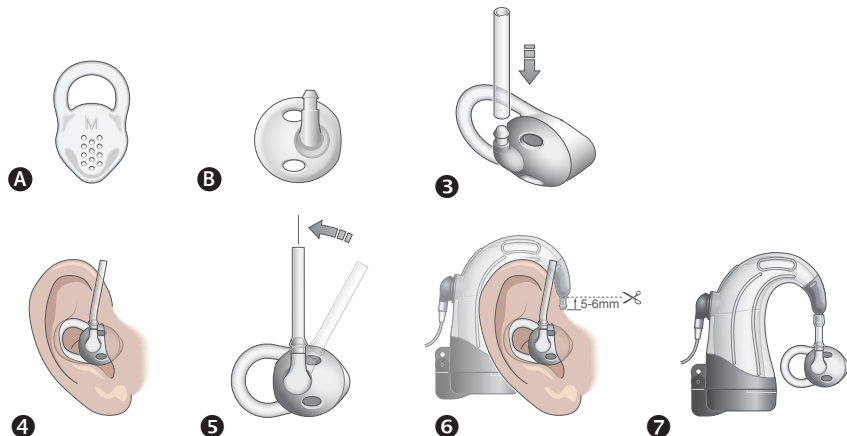
- 6** Umieść zestaw do pływania za uchem. Sprawdź długość rurki i utnij ją w razie potrzeby. Rurka powinna zakrywać 5-6 mm różka. W razie potrzeby poproś o pomoc w celu ustalenia odpowiedniej długości rurki.



- 7** Mocno wciśnij rurkę ponad rożkiem, aby zakończyć konfigurację.



Konfiguracja prawego ucha. Opis odpowiednich kroków znajduje się na stronach 19-22.



**Aby usunąć nasadkę mocującą z ucha, należy:**

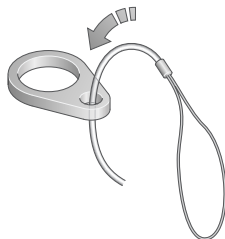
Wyciągnąć końcówkę douszną z ucha i wyjąć ją razem z zestawem do pływania.

## Mocowanie zestawu do pływania z cienką linką zabezpieczającą

Cienka linka zabezpieczająca została zaprojektowana, aby nie dopuścić do upuszczenia procesora mowy podczas uprawiania sportu lub w innych sytuacjach, w których urządzenie może odpaść. Jest przeznaczona do stosowania przez dorosłych i dzieci w wieku powyżej 36 miesięcy.

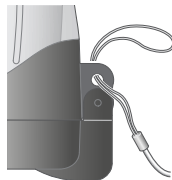
### Aby użyć:

- 1 Zdejmij elastyczny pierścień z cienkiej linki zabezpieczającej, obluźnij pętlę i przekładając przez nią klips.

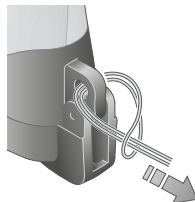




- ② Przymocuj otwartą pętlę bezpośrednio do otworu z tyłu obudowy wodoodpornej. Przeciągnij pętlę przez otwór w obudowie wodoodpornej.



- ③ Przetnij klip przez pętlę i ją zaciśnij.
- ④ Umieść zestaw do pływania za uchem.
- ⑤ Przymocuj klips do stroju kąpielowego.










**Aby usunąć:**










Zwolnij klips i wyjmij cienką linkę zabezpieczającą z otworu w obudowie wodoodpornej.

## Właściwości fizyczne

Obudowa wodoodporna	Wymiary: 61 mm (wysokość) x 50 mm (szerokość) Waga (własna): 5,8 g
Antena do pływania	Wymiary: 30 mm (średnica) x 5 mm (wysokość); 140 mm (długość) Waga (własna): 3,2 g
Trwałość obudowy wodoodpornej	W normalnych warunkach pracy, transportu i przechowywania trwałość obudowy wodoodpornej wynosi 1 rok lub wystarcza na 50-krotne użycie, w zależności od tego, co nastąpi jako pierwsze.
Trwałość anteny do pływania	W normalnych warunkach pracy, transportu i przechowywania trwałość anteny do pływania wynosi 2 lata.
Trwałość nasadki mocującej	W normalnych warunkach pracy, transportu i przechowywania trwałość nasadki mocującej wynosi 2 lata.
Trwałość cienkiej linki zabezpieczającej	W normalnych warunkach pracy, transportu i przechowywania trwałość cienkiej linki zabezpieczającej wynosi 2 lata.
Warunki pracy zestawu pływackiego	Temperatura: od 0°C do 50°C Wilgotność względna: wodoodporny, 2 godziny na głębokości 3 metrów Ciśnienie atmosferyczne: 700 hPa do 1060 hPa (10,15 psi do 15,37 psi)
Warunki przechowywania zestawu pływackiego	Temperatura: od -30°C do 60°C Wilgotność względna: 10% do 90% Ciśnienie atmosferyczne: 700 hPa do 1060 hPa (10,15 psi do 15,37 psi)

# Symbole

	Zapoznaj się z instrukcją obsługi.
CE 0459	Oznakowanie dla Wspólnoty Europejskiej za pomocą numeru jednostki notyfikowanej
	Ostrzeżenie
	Patrz informacje dotyczące obsługi
 <small>www.celcormedical.com</small>	Elektroniczna instrukcja obsługi
<b>REF</b>	Numer katalogowy
<b>LOT</b>	Kod partii
	Data produkcji
	Producent
	Część zastosowana typu B

	Komponenty elektryczne należy usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami
	Trzymaj z dala od małych dzieci
	Chroń urządzenie przed wilgocią
	Limit temperatury
	Limit wilgotności
	Limit ciśnienia atmosferycznego
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	Delikatny, obchodzić się ostrożnie
IP68	IP6X: Pyłoszczelny IPX8: Chroniony przed skutkami ciągłego zanurzenia w wodzie
	Wodoodporny

## Okres gwarancji

Wszystkie elementy zestawu pływakiego mają roczną gwarancję, z wyjątkiem magnesu, który jest objęty trzyletnią gwarancją. Używaj procesora mowy i jego akcesoriów zgodnie z instrukcją. Każde nieprawidłowe użycie lub modyfikacja urządzenia spowoduje unieważnienie gwarancji.

Warunki gwarancji znajdują się w Gwarancji Neuro 2, dostarczonej w opakowaniu Neuro 2 i na stronie internetowej Oticon Medical ([www.oticonmedical.com](http://www.oticonmedical.com)).

## Rejestr zużycia obudowy wodoodpornej

Obudowa wodoodporna przeznaczona jest do użytku przez rok lub 50-krotnie w zależności od tego, co nastąpi jako pierwsze.

Korzystając z poniższych tabel, można śledzić stopień zużycia, zaznaczając jedno pole po każdym użyciu.

Wymień obudowę wodoodporną, gdy wszystkie pola w tabeli zostaną zaznaczone.

Tabela 1


Tabela 2


**Oticon Medical**

 NEURELEC

2720 Chemin Saint-Bernard

06220 Vallauris – France

Tel: +33 (0)4 93 95 18 18

FAX: +33 (0)4 93 95 38 01

[info@oticonmedical.com](mailto:info@oticonmedical.com)

**oticon**  
MEDICAL

Because  
sound matters



[www.oticonmedical.com](http://www.oticonmedical.com)